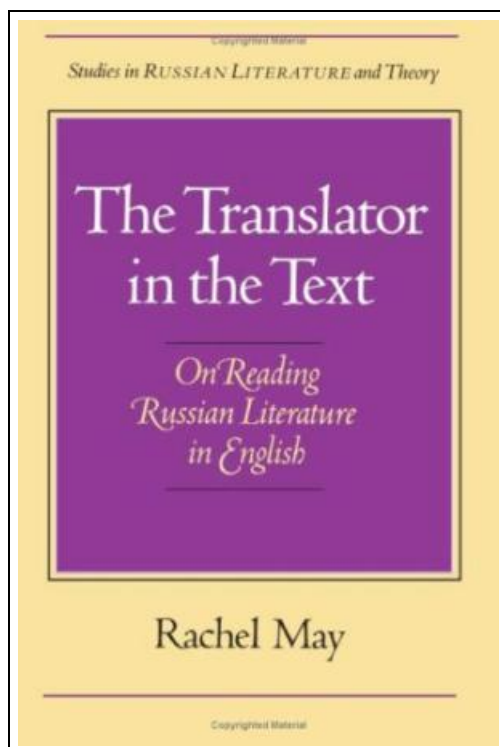


## The Translator of the Text: On Reading Russian Literature in English (Paperback)



Filesize: 9.52 MB

### **Reviews**

*This pdf is fantastic. It is really basic but excitement from the fifty percent in the book. Your lifestyle span will be change as soon as you full reading this publication.*

*(Yolanda Nicolas)*

## THE TRANSLATOR OF THE TEXT: ON READING RUSSIAN LITERATURE IN ENGLISH (PAPERBACK)

[DOWNLOAD](#)

To read **The Translator of the Text: On Reading Russian Literature in English (Paperback)** eBook, make sure you follow the hyperlink listed below and save the document or gain access to other information that are highly relevant to THE TRANSLATOR OF THE TEXT: ON READING RUSSIAN LITERATURE IN ENGLISH (PAPERBACK) ebook.

Northwestern University Press, United States, 1994. Paperback. Condition: New. New. Language: English . Brand New Book. What does it mean to read one nation's literature in another language? The considerable popularity of Russian literature in the English-speaking world rests almost entirely upon translations: the many competing versions of major works, and the continuing publication of new and revised translations, suggest the inherently complex interplay between language and literature. In *The Translator in the Text*, Rachel May analyzes Russian literature in English translation, treating it less as a substitute for the original works than as a special subset of English literature, with its own cultural, stylistic, and narrative traditions. Using a blend of translation criticism, close reading, and linguistic analysis, the author explores the translator's role as mediator between cultures and among the voices within literary texts. By observing historical trends in translation styles, May shows how translators have tended to mirror and strengthen contemporary attitudes toward Russia and how swings in political relations have affected the texture of Russian literature as it appears to the anglophone public. Focusing on specific stylistic effects and their treatment in translation, the author also demonstrates regular, repeated alterations of linguistic structures which have a profound impact on the way we read Russian literature in English. May's argument is supplemented with dozens of comparative analyses of Russian passages and their English translations, which provide model close readings, focusing on the thematic implications of stylized language. Two appended essays address specific problems in the teaching of Russian literature in English. And an extensive bibliography lists many alternative translations of important literary works as well as a wealth of theoretical studies of translation. More than a simple critique of existing translations, *The Translator in the Text* offers a new paradigm for translation criticism...

[Read The Translator of the Text: On Reading Russian Literature in English \(Paperback\) Online](#)[Download PDF The Translator of the Text: On Reading Russian Literature in English \(Paperback\)](#)[Download ePUB The Translator of the Text: On Reading Russian Literature in English \(Paperback\)](#)

## Other Books



[PDF] **My Life as an Experiment: One Man s Humble Quest to Improve Himself by Living as a Woman, Becoming George Washington, Telling No Lies, and Other Radical Tests**

Follow the hyperlink listed below to download "My Life as an Experiment: One Man s Humble Quest to Improve Himself by Living as a Woman, Becoming George Washington, Telling No Lies, and Other Radical Tests" PDF file.

[Download PDF »](#)



[PDF] **Crochet: Learn How to Make Money with Crochet and Create 10 Most Popular Crochet Patterns for Sale: ( Learn to Read Crochet Patterns, Charts, and Graphs, Beginner s Crochet Guide with Pictures)**

Follow the hyperlink listed below to download "Crochet: Learn How to Make Money with Crochet and Create 10 Most Popular Crochet Patterns for Sale: ( Learn to Read Crochet Patterns, Charts, and Graphs, Beginner s Crochet Guide with Pictures)" PDF file.

[Download PDF »](#)



[PDF] **Next 25 Years, The: The New Supreme Court and What It Means for Americans**

Follow the hyperlink listed below to download "Next 25 Years, The: The New Supreme Court and What It Means for Americans" PDF file.

[Download PDF »](#)



[PDF] **Oxford Reading Tree Read with Biff, Chip, and Kipper: Phonics: Level 6: Gran s New Blue Shoes (Hardback)**

Follow the hyperlink listed below to download "Oxford Reading Tree Read with Biff, Chip, and Kipper: Phonics: Level 6: Gran s New Blue Shoes (Hardback)" PDF file.

[Download PDF »](#)



[PDF] **It's Just a Date: How to Get 'em, How to Read 'em, and How to Rock 'em**

Follow the hyperlink listed below to download "It's Just a Date: How to Get 'em, How to Read 'em, and How to Rock 'em" PDF file.

[Download PDF »](#)



[PDF] **Dont Line Their Pockets With Gold Line Your Own A Small How To Book on Living Large**

Follow the hyperlink listed below to download "Dont Line Their Pockets With Gold Line Your Own A Small How To Book on Living Large" PDF file.

[Download PDF »](#)



**[PDF] Peppa Pig: Sports Day - Read it Yourself with Ladybird: Level 2**

Access the web link below to read "Peppa Pig: Sports Day - Read it Yourself with Ladybird: Level 2" file.

[Read ePub »](#)



**[PDF] The Three Little Pigs - Read it Yourself with Ladybird: Level 2**

Access the web link below to read "The Three Little Pigs - Read it Yourself with Ladybird: Level 2" file.

[Read ePub »](#)



**[PDF] Chicken Licken - Read it Yourself with Ladybird: Level 2**

Access the web link below to read "Chicken Licken - Read it Yourself with Ladybird: Level 2" file.

[Read ePub »](#)



**[PDF] Oxford Reading Tree Read with Biff, Chip, and Kipper: Phonics: Level 3: The Sing Song (Hardback)**

Access the web link below to read "Oxford Reading Tree Read with Biff, Chip, and Kipper: Phonics: Level 3: The Sing Song (Hardback)" file.

[Read ePub »](#)



**[PDF] Oxford Reading Tree Read with Biff, Chip and Kipper: Phonics: Level 2: Win a Nut! (Hardback)**

Access the web link below to read "Oxford Reading Tree Read with Biff, Chip and Kipper: Phonics: Level 2: Win a Nut! (Hardback)" file.

[Read ePub »](#)



**[PDF] Environments for Outdoor Play: A Practical Guide to Making Space for Children (New edition)**

Access the web link below to read "Environments for Outdoor Play: A Practical Guide to Making Space for Children (New edition)" file.

[Read ePub »](#)